

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	14,690,000
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	6,750,000
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	72,000
1-02-1	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	1,000
1-02-1	05-04-00-00-91	兌換差額 Diferenças cambiais	7,000
		資本開支 Despesas de capital	6,700,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	6,700,000
1-02-1	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	1,200,000
1-02-1	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	5,500,000
		總開支 Total das despesas	284,560,000

二零零九年一月九日於終審法院院長辦公室——管理委員會——主席：岑浩輝——委員：賴健雄、譚曉華

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 9 de Janeiro de 2009. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Sam Hou Fai*. — Os Vogais, *Lai Kin Hong* — *Tam Hio Wa*.

第 29/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

澳門貿易投資促進局二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$186,984,400.00（澳門幣壹億捌仟陸佰玖拾捌萬肆仟肆佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月十六日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 29/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 186 984 400,00 (cento e oitenta e seis milhões, novecentas e oitenta e quatro mil e quatrocentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	186,432,400
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	5,000,000
03-01-00-00	費用 Taxas	
03-01-18-00	金融業務收費 Taxa sobre actividades financeiras e monetárias	5,000,000
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 Multas e outras penalidades	
03-02-99-00	其他罰款及金錢上之制裁 Outras multas e penalidades	0
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	600,000
04-03-00-00	利息—其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	銀行存款 Depósitos bancários	600,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	176,574,400
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-02-00	共同分享 Comparticipações	
05-01-02-08	澳門貿易投資促進局——簽發貨物來源證及出口證 IPIM — Emissão de cert. origem, guias e lic. export.	3,060,000
05-01-02-09	澳門貿易投資促進局——博彩撥款 IPIM — Contribuição do jogo	97,920,000
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	75,594,400
06-00-00-00	耐用品之出售 <i>Venda de bens duradouros</i>	500
06-03-00-00	其他部門 Outros sectores	
06-03-01-00	資產轉讓 Alienação de bens	500
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	4,251,500
07-02-00-00	樓宇租金——公營部門 Rendas de edifícios — Sector público	
07-02-99-00	其他設施 Outras instalações	1,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
07-04-00-00	樓宇租金——其他部門 Rendas de edifícios — Outros sectores	
07-04-99-00	其他設施 Outras instalações	9,000
07-08-00-00	雜項——公營部門 Diversos — Sector público	
07-08-10-00	推廣經濟發展活動收益 Promoção de actividades económicas	20,000
07-08-99-00	其他 Outras	20,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-01-00	住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	500
07-10-06-00	印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	500
07-10-08-00	物業管理 Gestão imobiliária	0
07-10-10-00	推廣經濟發展活動收益 Promoção de actividades económicas	4,190,000
07-10-99-00	其他 Outras	10,500
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	6,000
08-08-00-00	賠償 Indemnizações	1,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	5,000
	資本收入 Receitas de capital	552,000
09-00-00-00	投資資產之出售 Venda de bens de investimento	2,000
09-18-00-00	機械及設備——其他部門 Maquinaria e equipamento — Outros sectores	2,000
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	500,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	500,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	50,000
	總收入 Total das receitas	186,984,400

開支
Despesa

七月十一日第 33/94/M 號法令，七月五日第 29/99/M 號法令及一月十八日第 12/2008 號經濟財政司司長批示。

Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho e Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 12/2008, de 18 de Janeiro.

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	183,984,400
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	58,725,200
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
8-07-1	01-01-03-01	報酬 Remunerações	41,269,600
8-07-1	01-01-03-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	246,000
8-07-1	01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	2,000,000
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
8-07-1	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	681,600
8-07-1	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	248,400
8-07-1	01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	3,607,000
8-07-1	01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	3,707,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
8-07-1	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	3,800,000
8-07-1	01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	804,000
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
8-07-1	01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	127,000
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
8-07-1	01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	60,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
8-07-1	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	266,400
8-07-1	01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	449,100
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
8-07-1	01-06-02-00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	150,000
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
8-07-1	01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	150,000
8-07-1	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	1,100,000
8-07-1	01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	59,100
	02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	68,308,100
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
8-07-1	02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	270,000
8-07-1	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	7,000
8-07-1	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	19,000
8-07-1	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	16,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
8-07-1	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	90,000
8-07-1	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	950,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
8-07-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	84,000
8-07-1	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	541,800
8-07-1	02-02-07-00-99	其他 Outros	380,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
8-07-1	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	2,500,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
8-07-1	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	965,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
8-07-1	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	5,000
8-07-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	463,500
8-07-1	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	3,051,500
8-07-1	02-03-02-02-99	其他 Outros	8,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
8-07-1	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	13,500,000
8-07-1	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	62,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
8-07-1	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	7,740,000
8-07-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	5,260,000
8-07-1	02-03-06-00	招待費 Representação	3,800,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
8-07-1	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	48,400
8-07-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	9,400,000
8-07-1	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	11,000,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
8-07-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	2,631,500

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	370,000
8-07-1	02-03-08-00-99	其他 Outros	1,457,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
8-07-1	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	700,000
8-07-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	672,000
8-07-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	50,000
8-07-1	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	111,000
8-07-1	02-03-09-00-99	其他 Outros	2,155,400
	04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	51,857,200
	04-01-00-00	公營部門 Sector público	
	04-01-05-00	其他 Outras	
8-07-1	04-01-05-00-19	澳門歐洲研究學會 Instituto de Estudos Europeus de Macau	200,000
8-07-1	04-01-05-00-51	澳門國際貿易投資展覽會 Feira Internacional de Macau	24,000,000
8-07-1	04-01-05-00-52	澳門國際環保合作發展論壇及展覽 Fórum p/Coop. Internacional do Ambiente e Exposição - Macau	21,500,000
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
8-07-1	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	1,800,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
8-07-1	04-03-00-00-01	企業 Empresas	4,111,200
8-07-1	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	176,000
	04-04-00-00	外地 Exterior	
8-07-1	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	70,000
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	5,093,900
	05-02-00-00	保險 Seguros	
8-07-1	05-02-01-00	人員 Pessoal	454,300

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
8-07-1	05-02-02-00	物料 Material	20,000
8-07-1	05-02-03-00	不動產 Imóveis	48,000
8-07-1	05-02-04-00	車輛 Viaturas	32,000
8-07-1	05-02-05-00	雜項 Diversos	7,200
	05-03-00-00	返還 Restituições	
8-07-1	05-03-00-00-99	其他 Outras	50,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	151,200
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	117,600
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	55,800
5-02-0	05-04-00-00-04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	4,114,800
8-07-1	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	10,000
8-07-1	05-04-00-00-91	兌換差額 Diferenças cambiais	30,000
8-07-1	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	3,000
		資本開支 Despesas de capital	3,000,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	3,000,000
8-07-1	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	3,000,000
		總開支 Total das despesas	186,984,400

二零零九年一月九日於澳門貿易投資促進局——行政管理委員會——主席：李炳康——執行委員：張祖榮，陳敬紅

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 9 de Janeiro de 2009. — O Conselho de Administração. — O Presidente, *Lee Peng Hong*. — Os Vogais Executivos, *Cheong Chou Weng — Chan Keng Hong*.

第 30/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 30/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda: